

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abeylle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent précieusement leurs affaires.

ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces. By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over. We shall continue these lessons every day. In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent. Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail. The advantages claimed for this method are: (a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom. The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them. (2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students. (b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue. (c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them. (d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them. (e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely in their teacher, and can, if

necessary, progress entirely without him. (f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher. EN ROUTE. (Le subjonctif après les locutions de but, de condition, de concession, de négation et d'antériorité.) Nous avons laissé Edouard et Arthur prisonniers des brigands. Le chef fait marcher les deux enfants devant lui pour qu'ils ne puissent pas s'enfuir. Mais ils ne cherchent pas à s'échapper, et supposé que l'un des deux réussisse à tromper la surveillance des voleurs, sa position serait tout aussi désagréable que celle de son compagnon; en effet, il fait nuit noire et à moins qu'il ne connaisse parfaitement les sentiers de la forêt, de manière qu'il puisse retrouver son chemin, le pauvre enfant serait perdu. Le chef des brigands fait prendre à toute la troupe des chemins détournés, afin que ses prisonniers ne sachent pas où il les conduit et qu'ils ne puissent découvrir sa retraite en cas qu'ils veuillent y revenir un jour ou l'autre; mais quelque vindicatif qu'ils soient, il doute qu'ils aient jamais eue cette intention. Quoique Edouard et Arthur soient bien fatigués, ils marchent encore assez vite, non qu'ils soient obligés de courir; mais les voleurs pressent un peu le pas parce qu'ils approchent de leur demeure. Si effrayés qu'ils soient nos deux héros ils essayent d'avoir l'air courageux; mais quelques efforts qu'ils fassent, ils ne peuvent y parvenir. Enfin on est arrivé à la cabane qui sert de quartier général aux brigands. Avant que les deux enfants aient pu distinguer où ils sont, on les presse dans une anfruosité du rocher en attendant que le chef revienne. C'est là qu'ils restent jusqu'à ce que leur sort soit décidé. Je ne crois pas que les brigands veuillent les tuer; on ne fait pas disparaître deux enfants sans que personne le sache; mais ils les garderont peut-être prisonniers pendant longtemps. 'Aim (hü). 'koh'diss-yoh'. 'koh'sess-yoh'. 'nai-gah-s-yoh'. 'ah'tair-yoh-rittal. 'Left (lai). 'Makes the two boys walk (fai mar-shai lai dö z'ah'fah'). 'In order that they may not (poor

kill nù pweas pah). 'They do not try to escape (il nù shairsh pah z'ah sai-shappat). 'Supposing that (stip-oh-zai kü). 'Should succeed (rai-ü-siss). 'In eluding the robbers' watchfulness (ah troh'pai lah sür-vai-yah's dai vollor). 'Quite as much (toot-ohsy). 'Companion (koh'pah-yoh'). 'For the night is very dark (nwee noahr). 'Unless (ah-mwai'). 'Exactly (pah'r-fait-mah'). 'So that he may find again (dü man-yair kill pweas rütroo-vai). 'Makes the whole gang take roundabout roads (ah-toor-nai). 'In order that (dai-sai kü). 'Discover his retreat (dai-koo-vreer sah ritrital). 'In case they should want (ah' kah kill voh-ye). 'However revengeful they may be (kell-kü vai'dee-kattif kill swah). 'I doubt they should ever have this intention (shü doot kill z'ai zhammai set ai'tah's-yoh'). 'Although (kwah-kü). 'They still walk quickly enough (vit). 'Hasten their step a little (press t'ü' pö l-pah). 'They come near their abode (approch dö loer dü-moer). 'How- ever frightened (see off-rai-lai). 'They try to look courageous (ilus H. Schwarz vs. F. B. Ferrill, réclamation, \$24. 'Whatever efforts they make (kell'z'ai for kill fass). 'They cannot do so (il nù pov t'ee pah-vneer). 'Pro. kah-vairn. 'Which is used as (kee sair-dü). 'Headquarters (kar-t'ai zhai-nai-rall). 'Before (av-yah' kü). 'Could see (ai pü dis-ai-ghai). 'They are pushed, lit. one pushes from. 'Pro. ah' frack-tü-oh-zittai. 'Rock (ros-hai). 'Till the chief comes back (ah' n'ah-tah-'dah' kü). 'It is the place where. 'Till their fate be decided upon (zhüsk' ask' loer sohr soah dai-siddai). 'To kill them (lai tü-ai). 'One cannot put two boys out of the way. 'Without anybody knowing it (sah' kü pair-sün lü sash).

Les Tribunaux COUR CIVILE DE DISTRICT Nouveaux procès. Leah Souws vs. Jas. W. Bolton, divorce. Daniel J. Develin vs. Mme Minna Land, saisie immédiate, \$1,448.25. J. Otto Kealin vs. John L. Lottfant, séquestre \$375. William Cromlier, Jr., vs. New Orleans Railway & Light Co., dommages, \$500. Mme Emma McTague vs. Mary Corcoran et als., demande en partage. Noe Hotard, Jr., vs. Ada Love Parker, divorce.

Successions: Les successions suivantes ont été ouvertes mardi: John Hein et Otelia Keler, son épouse; Mlle Margaret A. Stewart, Joseph Madison, demande à être émancipé. PREMIERE COUR DE CITE. Nouveaux procès. Seymour Cousin vs. Jacob F. Scharfenstein et son épouse, in solido, réclamation, \$15. Mandeville and Abita Springs Land Co., vs. Tony Catalannotto, réclamation, \$45. Charles A. Larendon vs. J. L. Bourdette, réclamation, \$57.50. Philo Albott, Jr., vs. John W. Reed, Jr., réclamation, \$57.50. Paul W. Maloney vs. Mme Emma Dowling, épouse divorcée d'Arthur Wemett, réclamation, \$35. Edgar S. Gould vs. Charles D. Augustin, réclamation, \$45. Philip Werlein, Ltd., vs. Vincent Ferrer, Jr., réclamation, \$72. Armstrong Donaldson, agent de Julius H. Schwarz vs. F. B. Ferrill, réclamation, \$24. Armstrong Donaldson, agt., vs. Solomon Lemone, réclamation, \$38. Jac. Fraulman & Co., vs. W. F. Williams, réclamation, \$210. J. H. Lande vs. Mme E. Fenasse, réclamation, \$40. George Bonnet vs. S. P. Lane, réclamation, \$56. W. J. Cuny vs. Adolph Niklaus, réclamation, \$640. Jules D. Feitel vs. Jas. W. Jones, et al., in solido, réclamation, \$55. Emma Mixon et al., in solido, réclamation, \$60. Jos. Ragusa vs. W. S. Oliva, réclamation, \$266. Henry L. Huntington vs. Harry T. Gauder et als., in solido, réclamation, \$15.40. Armour & Co., Ltd. vs. J. Beaulé, réclamation, \$76.60. August Schmalz vs. C. B. Martel, réclamation, \$17.50; vs. Anthony Bicocki, réclamation, \$80. W. H. Williams vs. Raehael Raymond, réclamation, \$40. Otto C. Lightner vs. D. F. Thomas, réclamation, \$16.67. Sam Hollander vs. M. Pesses, réclamation, \$18. Wetzel Printing Co., vs. M. et Mme A. Aistroph, réclamation, réclamation, \$378. A. J. Sullivan vs. H. M. Rusakos, réclamation, \$6. S. Blasini, agent, vs. Mme Olivia Brown, pour possession d'une propriété. Marcel Bernard, agent, vs. C. Moecrier, pour possession d'une propriété. M. Moursier vs. M. et Mme Brew-

er, pour possession d'une propriété. M. Maestri vs. Mme Vouve C. S. Lyons, pour possession d'une propriété. S. Blasini, agent, vs. M. et Mme Joseph George, pour possession d'une propriété. Joseph Ragusea, vs. W. S. Oliver, réclamation, \$266. VENTES INSCRITES AU BUREAU D'ALIENATIONS Christian D. Rodiek à Angelo Greco, portion Salcedo, Banks, Baudin et Lopez, \$1000. - Cotonio, Sixth District Bldg and Loan Assn., à Mme Chas. I. Dick, portion Carrollton ave, D'Hémecourt, Baudin et Pierce, \$1800. - Kronberger. Florville Whitaker à Henry Welsh, lot Claiborne, Saint Andrew, Willow et Felicity road, \$3500. - Simpson. Robert E. Falls à Johann H. Schluter, lot Magazine, Harmony, Pleasant et Camp, \$1600. - Kronberger. Henry Zeller à Val F. Polchow, bail de la propriété, No. 4416 Magazine, pour un an à \$25 par mois. George L. Metzger à Dryades Bldg and Loan Assn., portion Constance, Magazine, Calhoun et Exposition Boulevard, \$500. - Loomis. J. L. Warren Woodville, à Frederick N. Miller, 2 lots Nelson, Fern, Mobile et Burdette, \$1800. - Olivier. John Dell à Jacob Ukenauer, 3 et 1-2 lots Joliet, Oak, Plum et Leonidas, \$2000. - Deibel. Angelo Mangiapane à Theo. P. Bucher, lot Monroe, Plum, Leonidas et Poplar, \$700. - Friederichs. George N. Weil à Mme Hamilton D. Wagon, lot Sycamore, Cambourne, Mobile et Joliet, \$2274.80. - Manion. Pierre Milhas à Northeastern Realty Co., Ltd., bail de la propriété, No. 700 Sud Remparts pour 2 ans à \$83 par mois. Mme Vieto Nastasi à Bernard Bensen, portion Banks, Palmyra, White et Dupre, 3 lots Broad, Banks White et Baudin; portion Banks, Palmyra, White et Dupre; lot White, Banks, Broad et Baudin. Domenico Cuccia à Joseph Cuccia, 1-2 intérêt dans 2 lots, Quartier, Rocheblave, Tonti et Hôpital \$850. - Theard. Thomas Sweeney à Mme H. Keil, bail de la propriété No. 325 Royal, 36 mois à \$150 par mois. Fidelity Homestead Assn. à Willis L. Faasy, 2 portions Kerlor, De Soto, Rendon, Hagan et Grande Route, St-Jean, \$1,400. - Dreifus.

Le même à Edward C. Aniry, lot, Grande Route St-Jean, Tarpag, White et Crete, \$1,500. - Dreifus. Mme E. Z. Adams à Joseph F. Duval, bail de la propriété, No. 2026 Prytanika, pour 12 mois à \$40 par mois. Realty Assets Co. à Mme Lucas Trochad, lot Second, Third, Rocheblave et Dorgenois, \$275. - Beer. Abraham H. Johnson à Emile A. Bilet, lot Septieme, Harmony, St-David et Liberty, \$1,625. - Shields. Joseph A. Blythe à Cherry Samuel et Ethel Freeman, lot Hayes, Garfield, E. 3me et E. 6me, \$11. Joseph A. Blythe à Irena Dauphin, lots Hayes, Garfield, E. 3me et E. 6me, \$11. Succession de Jacob Skirt à Crescent City Bldg. and Homestead Assn., 2 lots, Nashville, Perrier, Coliseum et Arabella, \$2000. - Stafford. Acquéreur à Phoebe Skirt, la même propriété, \$1,000. - Stafford. Joseph A. Blythe à James Ripard, lot Harrison, Cleveland, E. 3me et Maumus; 2 lots McKinley, Roosevelt, E. 12me and E. 11me, \$33. Simon W. Bassett à Eureka Homestead Society, lot Seguin, Evelynia, Eliza et Bouny, \$1,800. - Benediet. Acquéreur à Mlle Florence Lillian McGarry, la même propriété, \$1,500. - Benediet. Mme Cornelius B. Modinger à Suburban Bldg. and Loan Assn., portion Octavia, Joseph, Saragoza à Franklin, \$2,000. - Loomis. Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$2,000. - Loomis. Alfred S. Asbury à Holmes Harrison, lot Chestnut, Webster, Coliseum et Bloomingdale Line, \$1,400. - Kronberger. Mme John H. Bernhard à Paul F. Jalmecke, lot St-Charles, Nashville, Saratoga et State, \$11,000. - Dreifus. Mme ThThomas E. Rousseau à Mlle A. W. Clay, 5-6 intérêt, portion Prytanika, Perrier, Eleanore et Nashville, \$1,000. - Collins. Mme Theresa Schaub à M. E. Stich, haid de portion de terrain sur la rue Dannel pour 3 ans à \$3 par mois. Citizens' Homestead Assn. à Edward B. Ellis, portion Vincent, James, Gayoso, Dupre et Broad. - \$2,900. - Manion. Interstate Land Co. à Security Bldg. and Loan Assn., portion Noron, Sycamore, Pine et Lowerline, \$2,150. - Zengel. Earl L. Mortzweiler et al à Security Bldg. and Loan Assn., lot Leonidas, Plum, Oak et Monroe, \$625. - Zengel.

SPORTSMEN'S SPECIAL

FRISCO LINES

LOUISIANA SOUTHERN R. R. N. O. T. & M. R. R. CO., LESSEE

SHELL BEACH TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. || Départ Shell Beach 4:10 P.M. Ar. Nouvelle-Orléans 6:05 A. M. || Ar. Nouvelle-Orléans 5:15 P. M. Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Ysclosky.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appat sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant. Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.